



Association encirquez-nous  
info@encirque.ch  
www.encirque.ch

# Projet(s) encirqué Rapport

septembre 2024 -  
avril 2025



# Encirqué

Le concept encirqué a été imaginé en 2016 par la compagnie valaisanne Courant d'Cirque sous l'impulsion du dispositif Art en Partage proposé par le service de la culture de l'État du Valais et Pro Helvetia. A la fois projets de médiation participative à grande échelle et lieu de diffusion circassienne, les « *projet(s) encirqué* » tels que nommés aujourd'hui ont évolué pour devenir un modèle de rassemblement et de collaboration collective artistique.

Avec le cirque comme outil d'intégration sociale, ils proposent un ensemble d'activités culturelles encourageant la rencontre des habitant.e.s et favorisant l'accès au public valaisan à des projets participatifs éclectiques et non verbaux. Ces activités se déclinent sous les formes de médiations culturelles, d'ateliers ouverts, de créations partagées, de mobilités des publics et de circulation des spectacles.

Avec le cirque comme forme d'art, le projet repose sur un manifeste qui évoque un fort désir de démocratisation du cirque contemporain en encourageant l'accès à une programmation mêlant spectacles emblématiques et nouvelles créations.

Alignées sur la vocation de cirque démocratique, pour et par la population, les trois dernières éditions se sont déroulées en plein cœur de la **Cité Aldrin**, un quartier multiculturel et en plein développement de la ville de Sierre.



# Encirqué #8

Cette huitième édition d'encirqué était composée des projets participatifs suivants :

- Jeunesse encirquée /Zirkus Zämu: cours de cirque multigénérationnels entre septembre 2024 et février 2025 à raison de 3h/semaine. A travers les ateliers proposés, les participant.e.s prennent conscience de leurs richesses et développent un sentiment d'appartenance à un groupe, tout en renforçant leur estime personnelle. Le spectacle de la création participative a été présenté à Cité encirquée à Sierre le 8 mars 2025 et au Zeughaus Kultur de Brigue le 5 avril 2025.
- École encirquée : cours d'initiation à l'école des Glariers sur une semaine, en février 2025. Des artistes-pédagogues intervennent dans les cours de gymnastique de toutes les classes (de la 1H à la 8H) afin d'offrir aux élèves une initiation aux arts du cirque. Ils et elles partagent avec les participant.e.s de véritables temps forts, entre pratique circassienne et approche du cirque contemporain. Ces ateliers donnent aux élèves un aperçu varié de l'univers du cirque.
- Quartier encirqué : semaine d'initiation au cirque ouvert à tous les enfants du quartier de la Cité Aldrin durant la semaine de vacances de Carnaval et création participative présentée lors de Cité encirquée et Zeughaus encirqué.
- Cité encirquée : week-end public et présentations de toutes les créations participatives. Cette programmation a été accompagnée d'un spectacle professionnel, le Kaleidoscope.
- Zeughaus encirqué : une journée dédiée au public avec animations et ateliers, des représentations professionnelles et amateurs. Ouvert au grand public.



# Encirqué #8: la médiation

Cette année, la médiation culturelle a été tout particulièrement renforcée à travers les volets suivants:

- Atelier parents-enfants à la salle Omnisports des Glariers

Des ateliers parents-enfants destinés aux jeunes enfants organisés tous les matins de la semaine, afin d'inclure les différents membres d'une même famille autour d'encirqué. Ceux-ci ont également eu l'occasion de présenter leurs numéros durant "Cité encirquée". L'apport de cette activité permet le renforcement de la **cohésion au sein de la famille autour du cirque**, et encourage les familles à se rencontrer à travers une activité ludique.

- Atelier des parents

Les Projet(s) encirqué ont mis l'accent sur l'implication des parents, tout particulièrement des mamans, qui s'engagent activement dans la préparation et la collaboration autour des spectacles, contribuant ainsi à leur émancipation et les aide à **sortir de leur isolement**. Tous les après-midis de la semaine "Jeunesse encirquée", les parents ont été invités à participer à un atelier, où ils et elles étaient accueillis par une personne de l'ASLEC et une personne de l'équipe d'encirquez-nous! afin de les inclure et valoriser leurs intérêts et compétences dans la préparation des spectacles : création des costumes, maquillages, décors. Ces ateliers constituent des moments de **partage et d'échange entre les mamans**.

- Le repas des cultures

Le repas des cultures est un événement durant "Cité encirquée" co-organisé par l'ASLEC **rassemblant les familles du quartier** des Glariers et la Cité Aldrin autour d'un repas partagé, avec des plats provenant de toutes les cultures représentées. Les familles, notamment les femmes, préparent les repas de leur pays respectif et organisent le moment de partage le samedi. Ceci leur permet de collaborer autour d'un même projet, et de s'investir dans les activités de leurs enfants et **valorise leur rôle**.

- Journée de formation pour les travailleur.euse.s sociaux.ales de l'ASLEC

Une journée de **transmission de la "méthodologie encirqué"** aux travailleur.euse.s sociaux.ales de l'ASLEC a été réalisée dans le cadre du programme de cette année.

- Atelier d'initiation tout public au Zeughaus Kultur de Brigue

Des ateliers de découverte du cirque pour toutes et tous, entre les deux spectacles présentés au Zeughaus Kultur. Cette activité permet de promouvoir le cirque contemporain auprès d'un public large et **encourage la participation**.



# Participation

Les ateliers encirqué génèrent un réel succès en termes de participation. Cette huitième édition a enregistré la participation suivante:

- École encirquée à l'école de Beaulieu : env. 160 participant.e.s
- Quartier encirqué : 48 participant.e.s
- Ateliers des parents: 6 mamans
- Ateliers parents/enfants: 6 participant.e.s
- Jeunesse encirquée / Zirkus Zämu : 26 participant.e.s
- Ateliers Zeughaus encirqué: 10 participant.e.s
- Spectateurs (5 spectacles Cité encirquée + 2 spectacles Zeughaus Kultur) : 100 personnes/spectacle

Le retour des participant.e.s est très encourageant, et ils et elles souhaitent participer à nouveau l'année suivante, si ce n'est poursuivre des cours réguliers malheureusement trop coûteux. Les retours des partenaires est également largement positif : **la plus-value du projet est reconnue pour les questions d'intégration et de cohésion sociale dans le contexte sierrois.**

Dans une volonté de **rendre la culture accessible à toutes et tous**, le programme de Cité encirquée intègre également des représentations de spectacles professionnels. Cette année, des artistes valaisans ont présenté Kaléidoscope, une création qui a non seulement émerveillé le public, mais aussi nourri l'imaginaire des jeunes participant.e.s d'Encirqué, en leur transmettant la richesse et la créativité de l'art circassien.



# Brochure du programme

(imprimée pour l'événement)

# CITÉ ENCIRQUÉE CITE ENC

7-- 8 MARS 2025 SALLE OMNISPORTS, SIERRE

5 AVRIL 2025 ZEUGHAUSKULTUR/BRIG

CIRQUEE CITÉ  
É ENCIRQUÉ  
ÉE CITÉ ENCIR  
ROUÉE CITÉ  
ENCIRQUÉE  
CITÉ ENCIRQU

Le cirque s'invite dans le quartier de la cité !  
Un rendez-vous à ne pas manquer, ouvert à toutes et à tous avec :  
Des spectacles par les jeunes de Sierre, Brig et environs

Un cabaret époustouflant avec des artistes pros

Une occasion unique de vivre ensemble des moments magiques

## Programme

tout public / entrée libre / chapeau à la sortie

**Vendredi 7.03**  
Salle Omnisports

Cité encirquée

Sierre

18h00  
Spectacle « Cosmos »  
Quartier encirqué

19h45  
Spectacle  
« Kaléidoscope Cirque »  
Artistes professionnel-le-s

10h30  
Spectacle « Cosmos »  
Quartier encirqué

8.03 Salle Omnisports

Sierre

12h00  
Amène ton plat !  
18h00

Repas des cultures « canadien »

Spectacle « Aurores Boréales »

Jeunesse encirquée / Zirkus Zämu

19h45  
Spectacle  
« Kaléidoscope Cirque »  
Artistes professionnel-le-s

Samstag Zirkus Zämu /  
jeunesse encirquée

5.04 Kreative Pause

Zeughaus encirquée  
ZeughausKultur  
Brig

16h00  
« Aurores Boréales »  
« Polarlichter »

17h00  
jonglieratelier

18h00  
Kabarett « Kaleidoskop Zirkus »  
Professionelle Zirkuskünstlerinnen

# Cosmos

60 min. Quartier encirqué

Vendredi 7.03 18h Salle Omnisports, Sierre

Entrée libre, chapeau à la sortie

Samedi 8.03 10h30 Salle Omnisports, Sierre

Entrée libre, chapeau à la sortie

Plongez dans un voyage intersidéral unique où les étoiles et les galaxies s'animent sous les talents des habitant-e-s du quartier des Glariers. En une semaine et accompagné-e-s par des artistes- pédagogues passionné-e-s, ces apprenti-e-s acrobates créent un spectacle époustouflant. Entre numéros de cirque et récits poétiques, cette aventure cosmique vous emmène aux confins de l'univers, évoquant les mystères du cosmos et l'émerveillement du voyage spatial. Une création collective où l'imaginaire et le talent se rencontrent pour vous faire rêver. Préparez-vous à décoller !

Écriture et mise en scène : Sarah Simili **Collaborations artistiques** : Estelle Borel, Sébastien Bretin, Anic Bürgisser, Nam's Frey, Jessica Gourdon, Eglantine Moret, Tania Simili, Marine Spengler, Mara Procacci, Cyril Combes, Leonore Danesi **L'équipe de l'ASLEC** : Anne Couturier, Amra Mujanovic, Larah Aufschnaiter, Christelle Posse, Gabriel Mayor, Noémie Moulin, Loïc Froidevaux & avec les jeunes de la cité Aldrin à Sierre

# Aurores Boréales Polarlichter

60 min. Jeunesse encirquée, Zirkus Zämu

Samedi 8.03 18h Salle Omnisports, Sierre

Entrée libre, chapeau à la sortie

Samstag 5.04 16h ZeughausKultur encirquée, Brig

Reservation auf der website [www.zeughauskultur.ch](http://www.zeughauskultur.ch)

Créé par des jeunes artistes en herbe de divers horizons, ce spectacle vous emmène dans un voyage initiatique au cœur du cercle polaire. Sous la plume de Marion Michielan, cette création participative aborde avec sensibilité les thèmes de l'amitié, du voyage initiatique et de l'écologie, entre poésie et numéros de cirque. Un spectacle à rêver en famille.

Diese Inszenierung, die von Künstlern unterschiedlichster Altersgruppen und unterschiedlichen Hintergründen gestaltet wurde, entführt das Publikum auf eine spannende Entdeckungsreise ins Herz des Polarkreises. Die junge Autorin Marion Michielan hat mit viel Feingefühl eine partizipative Kreation entwickelt, die die Themen Freundschaft, persönliche Entwicklung und Ökologie aufgreift und dabei Poesie mit Zirkuskunst verbindet. Ein Erlebnis, das sich hervorragend für die ganze Familie eignet !

Écriture et mise en scène / Dramaturgie und Regie : Sarah Simili Texte et histoire / Co- Autorin der Geschichte Marion Michielan **Collaborations artistiques / Künstlerische Co-Leitung** : Jessica Gourdon, Carina Pousaz, Sébastien Bretin, Regina Trachsler, Estelle Borel, Danaë Morard, Marine Spengler, Tania Simili, Louise Voutaz, Léa Torche, Norine Brandt **Avec / Mit** : Aata, Aisha, Amer, Amma, Basile, Christine, Coralie, David, Élisa, Emilie, Fialina, Gulejhan, Ivan, Juliette, Lauriane, Lena I., Lena F., Lialina, Lilly, Marion, Nagham, Pauline, Tayem, Walaa, Weberest, Yousef

# Kaléidoscope Cirque Kaleidoskop Zirkus

60 min. Spectacle professionnel / Professionelle Aufführung

|               |  |
|---------------|--|
| Vendredi 7.03 | 19h45 Salle Omnisports, Sierre<br>Entrée libre, chapeau à la sortie  |
| Samedi 8.03   | 19h45 Salle Omnisports, Sierre<br>Entrée libre, chapeau à la sortie  |
| Samstag 5.04  | 18h Zeuhgauskultur encirquée, Brig<br>Reservation auf der website <a href="http://www.zeughauskultur.ch">www.zeughauskultur.ch</a> |

Comme dans un kaléidoscope, chaque artiste de cirque, venu·e d'horizons divers, apportera sa propre couleur sur scène, créant un spectacle vivant et éclatant. A l'image d'un cabaret, le show dévoilera une palette de numéros contemporains joués par des artistes valaisan·ne·s et suisses – corde lisse, acrobatie, trapèze, jonglerie, et bien d'autres surprises. Les jeunes du collectif COLOC ouvriront le spectacle avec un tableau original, promettant une soirée haute en couleurs et en émotions.

Ähnlich wie bei einem Kaleidoskop, bringt jeder Zirkuskünstler aus verschiedenen Sparten, seine eigene Farbe auf die Bühne, schafft so ein lebendiges und leuchtendes Spektakel. Im Kabarett-Style wird die Show eine Reihe von zeitgenössischen Nummer zeigen – Vertikalseil, Akrobatik, Trapez, Jonglage und viele weitere Überraschungen. Die Jugendlichen des Kollektivs COLOC werden die Vorstellung mit einem originellen Start eröffnen und versprechen einen bunten und vielfältigen Abend.

Coordination artistique / Künstlerische Koordination : Sarah Simili. Avec / Mit: Sierre: Collectif COLOC, Zéa Mathey, Pauline Talon et Liam Carmodi, Chloé Pilloud, Mara Procacci, Benjamin Cipolla, Eline Guélat. Avec / Mit: Brig : Collectif COLOC, Mirco Morreale, Zéa Mathey, Chloé Pilloud, Bastien Alvarez, Guillaume Chevalley

## Le projet Cité encirquée

Après déjà trois collaborations enrichissantes entre l'Aslec (association sierroise de loisirs et culture) et la Cie Courant d'Cirque, le projet "cité encirquée" propose une nouvelle fois son approche ambitieuse et innovante d'implanter le cirque au cœur de la population avec comme objectif de renforcer la diversité culturelle de la ville de Sierre.

L'axe est multiple : d'un côté la réalisation d'une création participative encourageant le contact entre les habitant·e·s d'un même quartier et d'un autre côté, la présentation du projet bilingue Zirkus Zämu favorisant la rencontre des familles du Bas et du Haut-Valais.

Le tout accompagné d'ateliers d'initiation dans l'école des Glariers, d'animations, d'un spectacle professionnel et d'espaces de rencontre festifs autour des arts du cirque.

# L'équipe

## *DIRECTION GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE*

Sarah Simili

## *DIRECTION TECHNIQUE*

Yago Loretan

## *RÉGIE SON ET LUMIÈRE*

Basile Chervet, Tamara Badreddine

## *RÉGIE PLATEAU*

Carina Pousaz

## *ADMINISTRATION ET DÉVELOPPEMENT*

Claire Balbo

## *CHARGEÉE DE COMMUNICATION*

Estelle Borel

## *GRAPHISME ET VISUELS*

Cédric Raccio

## *ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE*

Estelle Borel, Sébastien Bretin,  
Norine Brandt, Nam's Frey,  
Jessica Gourdon, Danaé Morard,  
Eglantine Moret, Carina Pousaz,  
Tanila Simili, Marine Spengler,  
Léa Torche, Regina Trachsler,  
Louise Voutaz, Mara Procacci,  
Cyril Combes, Léonore Danesi,  
Anic Bürgisser et Bastien Alvarez

## *ÉQUIPE ASLEC*

Anne Couturier, Amra Mujanovic,  
Larah Aufschaiter, Christelle Posse,  
Gabriel Mayor, Noémie Moulin,  
Loïc Froidevaux

## *LOGISTIQUE ET ACCUEIL*

Carine Spengler et David Duc

# Soutiens



# Partenaires et bénévoles

Les projets encirqué sont élaborés en étroite collaboration avec l'**ASLEC** (association sierroise de loisirs et culture). Les travailleur.euse.s sociaux.ales de l'ASLEC permettent un encadrement adapté aux différentes populations ciblées par les projets. Des réunions de coordination sont organisées entre les intervenant.e.s "cirque" et les intervenant.e.s "social" de l'ASLEC avant les événements, et une réunion de débriefing est organisée en fin de projet afin d'évaluer l'impact des actions, et les éléments qui pourraient être modifiés ou améliorés pour les projets suivants.

La relation avec les membres de l'ASLEC est précieuse pour le succès des projets encirqué.

Les deux dernières éditions se sont vues renforcées par l'engagement des **mamans des participant.e.s**. Ceci constitue un **effet d'intégration additionnel** au projet: en effet, les mamans pour la plupart femmes au foyer mettent à profit leurs compétences artistiques (maquillage, couture, cuisine, etc.) pour le projet. Ceci leur permet de s'intégrer dans leur communauté en participant activement à l'activité de leurs enfants. Leur collaboration constitue une immense valeur ajoutée pour le projet.

## Un grand merci à tous nos partenaires et bénévoles :

- Compagnie Courant d'Cirque : collaboration sur l'organisation, recrutement d'artistes-pédagogues professionnel.le.s, organisation du spectacle Kaleidoscope
- Ville de Sierre : soutien financier et mise à disposition des salles de gymnastique (Borzuat pour Jeunesse encirquée et Salle Omnisports pour Quartier encirqué)
- ASLEC (association sierroise de loisirs et culture) : mise à disposition de travailleur.euse.s sociaux.ales et soutien dans le lien avec la population locale, coordination du repas des cultures
- École primaire de Beaulieu, Sierre : accueil du volet École encirquée
- Zeughaus Kultur : co-production et accueil de Zeughaus encirqué
- Compagnie Digestif, Yago Technical Production, Dominique's Photography
- Les mamans des participant.e.s
- Tom Lorétan, captations et montage video.

## Ainsi que les institutions de subvention qui ont soutenu cette édition :

Etat du Valais, Ville de Sierre, Loterie Romande Délégation du Valais, Fondation Gandur pour la Jeunesse, Mammina Fondation Francesca Ferrante di Ruffano, Ernst Göhner Stiftung, Fondation Caris, Fondation Tschoupi, Fondation Sophie et Karl Binding, BvC Stiftung, Fondation Les Enfants d'abord, Bourgeoisie de Sierre, Lions Club Sion - Valais Romand, Pourcent culturel Migros, Migros Mini-Grants - Stiftung für Sprach- und Bildungsförderung.



# Presse et liens

## **Article et interview audio Rhône FM - 4 mars 2025:**

<https://www.rhonefm.ch/valais/l-actualite-recente-de-la-cite-aldrin-n-impacte-pas-le-travail-du-festival-encirque-sur-le-terrain-923694>

## **RTS - Mise au Point - émission du 30 mars 2025:**

<https://www.rts.ch/play/tv/mise-au-point/video/au-coeur-de-la-cite-aldrin?urn=urn:rts:video:56301664-b457-313d-98eb-a7ad8a2fa6fa>

## **Captation des spectacles:**

**Quartier encirqué - Cosmos:** <https://vimeo.com/1084577171>

**Jeunesse encirquée - Aurores Boréales:** <https://vimeo.com/1084572213>



# Conclusion

La **démocratisation de la culture figure parmi les missions fondamentales du projet encirqué qui s'engage activement dans la défense du rôle et de la place de la culture par et pour toutes et tous**. Afin de tenter d'apporter des actions concrètes et tendre à l'implantation de l'éducation culturelle la plus égalitaire possible, encirqué constitue des projets pionniers qui déploie la culture auprès de populations qui participent généralement peu à la vie culturelle. En amenant des projets et des spectacles de cirque gratuits au cœur d'un quartier prioritaire, les projets encirqué proposent une mesure concrète pour encourager les pratiques culturelles et artistiques, les échanges au sein d'un même quartier, et une base pour l'**épanouissement sociétal**.

**Le cirque en tant qu'outil de cohésion et d'intégration sociale** (le cirque social) est utilisé de par le monde dans des situations sociales et économiques des plus complexes (conflits, guerres, pauvreté, handicap, maladies, etc.). Il permet de créer un lien entre les participant.e.s et avec les publics, toutes générations et classes confondues.

Les projets encirqué sont **modulables et réplicables** à d'autres quartiers, à d'autres régions de Suisse, à d'autres contextes socio-culturels. Ils offrent un accompagnement alternatif aux défis sociaux de notre temps et permettent un dialogue avec toute couche de population, en mettant en avant le **mouvement, la connexion, l'ouverture**. Le cirque dans ce contexte, développe la motivation personnelle, la conscience de soi et de l'autre et la confiance mutuelle. *Encirqué* est un lieu d'échanges où créateur.trice.s et citoyen.ne.s créent et co-construisent leur appartenance, leur identité et leur communauté par l'entremise de la culture.



# L'équipe

Direction artistique :

Sarah Simili

Coordination pédagogique :

Sarah Simili et Carina Pousaz

Équipe pédagogique :

Sébastien Bretin, Regina Trachsler, Estelle Borel, Danaé Morard, Marine Spengler, Tania Simili, Louise Voutaz, Léa Torche, Norine Brandt, Anic Bürgisser, Nam's Frey, Jessica Gourdon, Églantine Moret, Mara Procacci, Cyril Combes, Léonore Danesir

Équipe travail social :

Anne Couturier, Amra Mujanovic, Christelle Posse, Larah Aufschnaiter, Gabriel Mayor, Noémie Moulin

Direction technique :

Yago Lorétan

Équipe technique :

Basile Chervet, Carina Pousaz et Tamara Badreddine

Accueil public et buvette :

Carine Spengler et Vittoria Calabretto

Graphisme :

Cédric Raccio

Photographie :

Dominique Schreckling

Captation vidéo :

Tom Lorétan

Recherche de fonds et  
développement:

Claire Balbo

Chargée de communication :

Estelle Borel

Comité de l'association :

Geneviève Burdet, Claude Turin, Dieter et Marie-Estelle Hillewaere

# Contacts

## Association encirquez-nous

% Sarah Simili

Chemin du Vallon 24

3960 Sierre

[www.encirque.ch](http://www.encirque.ch)

[facebook.com/encirque](https://facebook.com/encirque)

[instagram.com/festivalencirque](https://instagram.com/festivalencirque)

CH12 8080 8003 9140 1352 0

## Direction artistique

Sarah Simili

+41 76 446 67 83

[prod@encirque.ch](mailto:prod@encirque.ch)

## Fundraising

Claire Balbo

+41 78 893 24 04

[fundraising@courantdcirque.ch](mailto:fundraising@courantdcirque.ch)

